



Summer 2022

CCHI News Digest

Welcome to our Summer Issue of *CCHI News Digest*, where you will find a short list of **CCHI News**, **Top Headlines** from our social media posts, and **CCHI Community Happenings**. Enjoy!

CCHI Team

CCHI News



Are you proud to be Certified? We're proud to be Accredited! CCHI's **CHI™-Spanish Certification has been reaccredited for the second time!** Since 2009, CCHI has invested time and energy into fulfilling our promise to our certificants and uphold the highest standards in certification! CCHI is the first and only organization certifying medical interpreters whose certification programs are accredited by NCCA. Find out more here: <https://www.credentialingexcellence.org/Accreditation/Earn-Accreditation/NCCA>.



Please join us in congratulating CCHI Chair [Mateo Rutherford](#) on his recognition by the California Healthcare Interpreting Association as **the 2022 Educator of the Year!**

ALERT: The U.S. Department of Health and Human Services released a proposed rule implementing **Section 1557 of the Affordable Care Act** that prohibits discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age, and disability in certain health programs and activities. **Read the [Q&A about the proposed rule](#)** prepared by the NHeLP (full text of the rule at <https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2022-08-04/pdf/2022-16217.pdf>) and **submit your comments to the DHHS by October 3, 2022.**



We are proud to celebrate CCHI's 13th anniversary! Our profession continues to grow and change making healthcare interpreters equal among other allied healthcare professions. As you well know, CCHI offers an independent, national, comprehensive certification program to medical interpreters of all languages. CCHI is dedicated to supporting professional healthcare interpreters who value the power of education and certification. To learn more about CCHI's certification and to apply, go to: <https://cchicertification.org/certifications/eligibility/>.

Top Headlines

Mapping How to Laugh Online in Different Languages.

[Click here for more](#)

Exploring how abstract concepts are represented in the brain across cultures, languages.

[Click here for more](#)

I Love You Wall. Paris' linguistic guide to the international language of, yes, love.

[Click here for more](#)

Here Are the Coping Mechanisms Interpreters Need to Deal With Vicarious Trauma.

[Click here for more](#)

ASL interpreter who gained fame during COVID briefings raising profile of deaf community.

[Click here for more](#)

Medical interpreters can improve Heart Failure (HF) outcomes for patients with limited English proficiency.

[Click here for more](#)

'Uandákua Tsiuaxati/Brota la Lengua' ('The Language Springs'). A mural dedicated to an indigenous language.

[Click here for more](#)

CCHI Community Happenings



Hurry up! Register to attend live our **August 24th CCHI Community Conversation*** on Simultaneous Interpreting in Healthcare Settings. **To register [click here](#)**. A huge thanks goes out to our ASL Interpretation Sponsor [M&N Language Services!](#)

*To view previous CCHI Community Conversations from our series and this one after the live event on August 24th, please go to [Our Community page](#). Become an ASL Sponsor of CCHI's Community Conversations Series! Reach out to CCHI at info@cchicertification.org.



Check out our two new episodes of *Coffee Break with CCHI* on our [YouTube channel](#). In June, our Commissioner [E. Zoe Schutzman](#) talked with the fellow Commissioner [Johanna Parker](#), M.A., FCCI, CHI™-Spanish, interpreter and trainer at Stanford Health (CA), about **language access to health care as a social justice issue**, the impact of the pandemic on our profession, and importance of **the interpreter's self-care**.

And in August, CCHI Commissioner [Vonessa Costa](#), CoreCHI™, Sr. Director of Quality & Member Engagement at HCIN and Portuguese interpreter, talked to [Alex Carney](#), CCHI's Communications volunteer, about her experience as a heritage Portuguese speaker who has chosen interpreting as her career, and the support **heritage speakers** need in order to professionally utilize their language skills.

The CCHI logo, consisting of the letters 'CCHI' in a bold, sans-serif font, with a stylized coffee cup icon to its right.

**Discover
Healthcare
Interpreting
CoreCHI™
Scholarship**

Is Awarded To:

1. Eunjung Han (Korean, CO)
2. Geraldine (Geri) Hernandez (Navajo, AZ)
3. Zakia Siddiqi (Pashto, Dari, WA)
4. Chau Minh Trang Tran (Vietnamese, MD)
5. Mohammad Haroon Walizada (Dari, Pashto, WA)

CONGRATULATIONS!

SPONSORED BY:

The logo for Cross-Cultural Communications, featuring the text 'CROSS-CULTURAL communications' and 'CONNECTING US ALL' with a stylized globe icon.The logo for Blue Horizon, featuring the text 'BLUE HORIZON' and 'INTERPRETER TRAINING ONLINE' with a stylized horizon line.An illustration of a gold trophy with two handles, sitting on a stack of books.

CCHICERTIFICATION.ORG

CCHI continues to have a notable presence on the national language access stage. We look forward to seeing you at the [OSTI](#), [MATI](#), and [ATA](#) conferences this fall!



Starting your interpreting encounter with a “pre-session serves to introduce the interpreter, establish rapport, inform the patient as to how the interpreter will work, and allow the interpreter to assure that [they] can understand the patient’s speech.” Learn more about the importance of the pre-session from Certified Healthcare Interpreter and CCHI Vice Chair, **Vonessa Costa**, at <https://youtu.be/h48PFiwwHIQ>





We greatly appreciate our professional healthcare interpreters, not just on May 4th which is ***Interpreter Appreciation Day***, but every day. Thanks to you, effective communication between healthcare providers and millions of patients takes place day in and day out!

Forward our *CCHI News Digest*. Share our social media platforms. Empower colleagues and peers to be in the loop too!

[LinkedIn](#) | [YouTube](#) | [Facebook](#) | [Twitter](#) | [Instagram](#)

©2022, Certification Commission for Healthcare Interpreters

[CCHicertification.org](https://www.cchicertification.org)